

Freedom – no other feeling drives the people of Berlin more strongly than their desire for independence and their struggles for equality. The pursuit of freedom and self-determination not only drives this city but provides its inner compass.

The traces of this ongoing battle are buried deep in the city's foundations. Memories are embedded in its walls and pavements, and every street corner has a story to tell – tales of people building barricades and occupying houses. Tales of people who fight for freedom, of those who grab it with both hands and those who seek to burn and destroy. Tales of people who take a stand, push the boundaries and tear down walls.

This app is a compilation of more than 200 of these tales.

**There's so much to tell.
ABOUT BERLIN.**

ABOUT BERLIN

- ✓ Geschichten von über 200 Orten
Stories about more than 200 locations
- ✓ Historische Ereignisse neu beleuchtet
New insights into historic events
- ✓ Tourenvorschläge
Suggested tours
- ✓ Multimediale Inhalte
Multimedia content
- ✓ Kostenlos und offline nutzbar
Free of charge and can be used offline

”



ABOUT BERLIN
Explore future through history.



Herausgeber | Publisher: Berlin Tourismus & Kongress GmbH,
Am Karlsbad 11, 10785 Berlin, Titelfoto | Coverphoto: Shutterstock

ABOUT BERLIN

Die offizielle Berlin-App
The official Berlin app



visitBerlin.de

visitBerlin

Freiheit. Kein anderes Gefühl bewegt die Herzen der Berliner stärker, als ihr Drang nach Unabhängigkeit, ihr Kampf um Freiräume, ihr Ringen um Gleichberechtigung. Das Streben nach Freiheit und Selbstbestimmung ist nicht nur Antrieb der Stadt, es ist ihr innerer Kompass.

Die Spuren dieses fortdauernden Kampfes sind tief ins Pflaster eingegraben. Erinnerungen überziehen Häuserwände und Gehwege, jede Straßenecke trägt Geschichte – von Menschen, die Barrikaden aufürmen, Häuser besetzen. Von Menschen, die Freiheit beschwören und verteidigen, die ihr entgegenspringen und sie umarmen, die sie verbrennen und vernichten. Von Menschen, die Widerstand leisten, Grenzen überwinden, Mauern einreißen.

Mehr als 200 Geschichten sind in der offiziellen Berlin-App versammelt.

**Es gibt viel zu erzählen.
ABOUT BERLIN.**

Foto: Dagmar Schwelle

STORIES



Foto: ullstein bild

Die versunkene Bibliothek

Es regnet in Strömen an diesem Abend des 10. Mai 1933. In der Mitte des Opernplatzes befindet sich ein großer Scheiterhaufen. Sandmassen liegen unter den Holzscheiten, zum Schutz des historischen Pflasters. Die Richtstätte umstehen etwa 5.000 Studierende der Berliner Universität. Viele von ihnen tragen die braunen und schwarzen Uniformen von SA und SS.

Mit brennenden Fackeln streben Hunderte Braunhemden im Marschschritt vom Gendarmenmarkt zum Opernplatz. Spruchbänder mit der Aufschrift „Wider den undeutschen Geist“ tauchen auf. Lastwagen fahren auf den Platz. Auf ihnen befinden sich etwa 300.000 Bücher, herbeigeschafft aus umliegenden Bibliotheken... ▶

The sunken library

The evening of 10 May 1933. It's pouring with rain. A huge bonfire has been built in the centre of the square known as Opernplatz. The logs have been placed on top of piles of sand to protect the old cobblestones. 5,000 students from Berlin University show up to watch the ritual burning. Many of them are wearing the brown and black shirts of the SA and SS.

Burning torches held aloft, hundreds of Brownshirts are on the march from Gendarmenmarkt to Opernplatz. Some are carrying banners with the words "Against the Un-German Spirit". Several trucks pull up on the square. They are loaded with around 300,000 books, pillaged from the surrounding libraries... ▶

Sprung in die Freiheit

Der Bereitschaftspolizist Conrad Schumann zieht nervös an seiner Zigarette. Drüben, auf der West-Berliner Seite des Stacheldrahts, rufen ihm Schaulustige zu: Mach rüber! Spring! Aber der 19-jährige Schumann zögert. Soll er wirklich sein Leben riskieren, um frei zu sein?

Am 13. August 1961 hat in Berlin die Abriegelung der Sektorengrenze begonnen – nun, zwei Tage später, bewachen Männer der Bereitschaft der Volkspolizei die beginnenden Bauarbeiten. Die Mauer kommt unwiderruflich, sie wird die Stadt zweiteilen. Millionen Bürger der Deutschen Demokratischen Republik sind seit 1945 bereits in den Westen

ausgewandert. Jetzt macht das SED-Regime dicht, auch wenn Walter Ulbricht vor gerade mal zwei Monaten das Gegenteil behauptet hat.

Conrad Schumann gehört an diesem 15. August 1961 zu den Männern, die eine provisorische Stacheldrahtgrenze an der Bernauer Straße sichern sollen – gemeinsam mit den ihm unterstellten Bereitschaftspolizisten Erich Fierus und Peter Kröger. Doch während Fierus und Kröger gewissenhaft ihren Dienst versehen, gerät ihr Vorgesetzter in Versuchung. Der Bürgersteig an der Bernauer Straße gehört zu West-Berlin. Es ist nur ein Sprung. Ein einziger Sprung... ▶

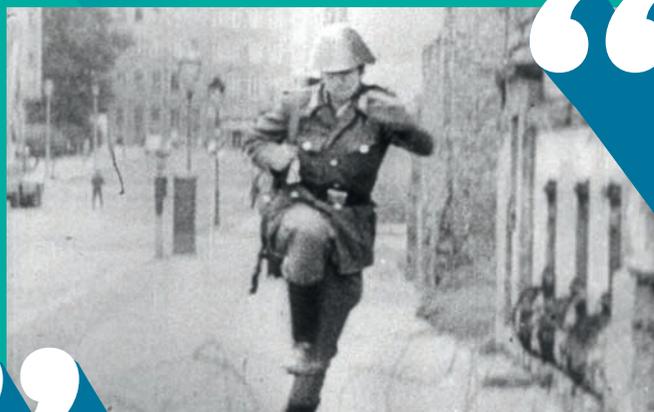


Foto: ullstein bild - Chronos Media GmbH

Die vollständigen und über 200 weitere Geschichten, auch als Hörbuch und mit weiteren multimedialen Erlebnissen, in der neuen offiziellen Berlin-App.

The full story and over 200 more short stories, also available as an audio book and with additional multimedia features, can be found in the new, official Berlin app.

The leap to freedom

Border guard Conrad Schumann sucks nervously on his cigarette. Onlookers on the West Berlin side of the barbed wire call out: Go on! Jump! But the 19-year-old is wavering. Should he risk his life to be free?

On 13 August 1961 soldiers began sealing off free passage between East and West Berlin. Now, two days later, a special task force is guarding the start of construction work on the wall that will split the city in two. Millions of East Germans have already fled to the West since 1945. Now the SED regime is putting a stop to this, even though their leader, Walter Ulbricht, said the exact opposite just two months earlier.

Foto: ullstein bild - ADN-Bildarchiv



On this day, 15 August 1961, Conrad Schumann is one of the men guarding the temporary barbed wire border that has been erected on Bernauer Straße. He is in charge of two other officers, Erich Fierus and Peter Kröger. But while these two are conscientiously carrying out their duties, Schumann has the scent of freedom. The pavement on Bernauer Straße is in West Berlin. Just a leap away. Just one leap... ▶

Als ein Versprecher die Grenze öffnet

Es ist kurz vor 19 Uhr, als Günter Schabowski im Internationalen Pressezentrum der DDR seine Brille aufsetzt und verkündet, dass eine neue Reisefreiheit beschlossen wurde. Schlagartig hat er die Aufmerksamkeit aller Journalisten im Raum.

Günter Schabowski ist Profi. Der diplomierte Journalist weiß, wie man Menschen begeistert und wie man Pointen setzt. Geradezu unerträglich wirkt hingegen der erste Teil seiner Pressekonferenz am 9. November 1989. Mit emotionsloser, sonorer Stimme spricht er vor den internationalen Pressevertretern, die mit der Müdigkeit kämpfen.

Was sie alle nicht wissen: Schabowski hat kurz zuvor von SED-Generalsekretär Egon Krenz eine Beschlussvorlage des Ministerrats in die Hand gedrückt bekommen. „Das wird ein Knüller“, versichert ihm Krenz... ▶

A slip of the tongue opens the border

Just before 7pm, Günter Schabowski puts on his glasses and announces the introduction of a new policy on the freedom to travel. At East Germany's International Press Centre, he suddenly has the attention of every journalist in the room.

Günter Schabowski is a professional. He trained as a journalist, so he knows how to grab people's attention and make his point. Despite this, the first part of his press conference on 9 November 1989 is almost unbearable. He drones on, and the members of the international press corps are nodding off.

But what they don't know is that Egon Krenz, General Secretary of the Socialist Unity Party of Germany (SED), has just passed Schabowski a draft resolution from the Council of Ministers. "This will cause a sensation", Krenz assures him... ▶



ABOUT BERLIN
Explore future through history.

